

Мезенина Людмила Михайловна
МБОУ гимназия «Лаборатория Салахова» города Сургута
Стерхов Алексей Алексеевич
МБОУ гимназия «Лаборатория Салахова» города Сургута

**Инновационный педагогический опыт духовно-нравственного развития
и воспитания учащихся в рамках иноязычного образования**

Аннотация. Статья посвящена раскрытию инновационного педагогического опыта, связанного с духовно-нравственным развитием обучающихся средствами иностранного языка как школьного предмета. Представлена методологическая основа исследуемой проблемы и понятийная база исследования в контексте достижений современной отечественной педагогики. Авторами предлагаются условия, обеспечивающие полноценное духовно-нравственное воспитание учащихся в рамках иноязычного образования, а также программа духовно-нравственного воспитания и развития личности. Представлен опыт учебного ресурсного центра английского языка в социально-педагогической и методической поддержке учащегося, в формировании коммуникативной компетенции и личностных качеств учащегося, необходимых для успешной социализации в российской и иноязычной среде дружественных стран. Делается вывод о необходимости целенаправленного формирования личности школьника в единстве нравственного воспитания, эстетического образования и интеллектуального развития, чему способствует использование технологии личностно-ориентированного обучения.

Ключевые слова: воспитание, духовность, нравственность, духовно-нравственное развитие, иноязычное образование, учащиеся.

Mezenina Lyudmila Mikhaylovna
Surgut Gymnasium 'Salakhov Laboratory'
Sterkhov Alexey Alexeevich
Surgut Gymnasium 'Salakhov Laboratory'

**Innovative pedagogical experience of spiritual and moral development and education of
students in foreign language education**

Abstract. The article is devoted to revealing innovative pedagogical experience related to the spiritual and moral development of students through the teaching of a foreign language as a school subject. It presents the methodological foundation of the studied problem and the conceptual framework of the research in the context of the achievements of contemporary domestic pedagogy. The authors propose conditions that ensure the comprehensive spiritual and moral education of students within the framework of foreign language education, as well as a program for the spiritual and moral upbringing and personal development of students. The experience of the English language teaching resource center is presented in terms of socio-pedagogical and methodological support for students, in the formation of communicative competence and personal qualities necessary for successful socialization in the Russian and foreign-language environments of friendly countries. The article concludes on the necessity of deliberately shaping the personality of the student in the unity of moral education, aesthetic upbringing, and intellectual development.

Keywords: education, spirituality, morality, spiritual and moral development, foreign language education, students.

Введение

Современное общество выдвигает новые приоритеты развития личности гражданина России, напрямую связанные с его духовно-нравственным становлением. Современный период в российской истории и образовании – время укрепления традиционных ценностных ориентиров, в отличие от 90-х годов прошлого столетия, породивших ряд негативных явлений, которые оказали отрицательное влияние на общественную нравственность, гражданское самосознание, на отношение людей к закону и труду, к самому человеку. В связи с этим образованию отводится ключевая роль в духовно-нравственном развитии и воспитании школьников. «Именно в школе должна быть сосредоточена не только интеллектуальная, но и гражданская, духовная и культурная жизнь обучающегося» [2].

Каждый школьный предмет является инструментом становления личностных качеств человека, его социальных и духовных ориентиров. Не являясь исключением, предмет «Иностранный язык» имеет существенную особенность: он изучается как средство общения, а тематика и ситуации для речи привносятся извне. Поэтому иностранный язык открыт для использования содержания из различных областей знаний, нацелен на всестороннее развитие личности ребенка, включая формирование его нравственных качеств. Предмет «Иностранный язык», кроме области конкретных лингвистических и экстралингвистических компетенций, затрагивает вопросы отношения и поведения ребенка в той или иной жизненной ситуации, тем самым создавая условия для формирования мировоззрения через соотнесение своих взглядов с нормами общественной морали [10].

Изучение иностранного языка в школе направлено на:

- развитие иноязычной коммуникативной компетенции в совокупности ее составляющих, а именно: речевая, языковая, социокультурная, компенсаторная и учебно-познавательная компетенции;
- развитие личности учащихся посредством реализации воспитательного потенциала иностранного языка;
- формирование у учащихся потребности изучения иностранных языков и овладения ими как средством общения, познания, самореализации и социальной адаптации, воспитание качеств гражданина, патриота;
- развитие национального самосознания, толерантного отношения к проявлениям иной культуры, осознание необходимости вести здоровый образ жизни.

Внедрение данного инновационного педагогического опыта обусловлено сложившимися в современном обществе противоречиями между:

- приобщением к культуре знаниевым путём и необходимостью освоения живых образцов действия и идеалов;
- созданием педагогических условий для интеллектуального развития ученика и недостаточным вниманием к формированию нравственных качеств личности со стороны школы;
- стремлением учащихся к самосовершенствованию и ограничением их возможностей в раскрытии творческого потенциала рамками урока;
- трансляцией готового нравственного опыта и отсутствием педагогических условий для актуализации собственной деятельности учащихся по решению поведенческих, этических и эстетических проблем в духовно-нравственной практике.

Материал статьи направлен на разрешение указанных противоречий.

Цель исследования – создание педагогических условий, обеспечивающих полноценное духовно-нравственное становление и развитие гимназистов в рамках иноязычного образования. Достижение обозначенной цели возможно при решении следующих задач: создание педагогических условий для успешного обучения, развития и воспитания школьников на уроках английского языка; максимальное раскрытие личностного потенциала обучающихся на уроках и во внеурочное время на базе ресурсного центра изучения английского языка; обеспечение личностных, метапредметных и предметных результатов иноязычного образования через применение инновационных педагогических

технологий; осуществление педагогической поддержки нравственного самоопределения ребенка в формировании личностных качеств, необходимых для успешной социализации в будущем.

Методы и методология исследования

Представленный инновационный педагогический опыт основан на принципах личностно-ориентированного обучения, и реализует системно-деятельностный подход к обучению, зафиксированные в ФГОС.

Методологическую основу исследования составляет личностно-ориентированный подход, направленный «...на развитие личности учащегося на основе его внутреннего потенциала за счет личностного образовательного приращения ученика, развития и реализации таких его личных качеств, как когнитивные, креативные и методологические». Исследование опирается на такие ключевые понятия как «духовно-нравственное развитие и воспитание», «образовательная среда», «педагогическая технология», «принцип системно-деятельностной организации воспитания», «учебный ресурсный центр», «модульная технология».

Теоретико-методологической базой данного инновационного педагогического опыта послужили исследования отечественных учёных в следующих научных областях:

- теория и методология общей педагогики (Н.Д. Гальскова, В.П. Беспалько, А.В. Хуторской, Е.И. Пассов, И.А. Зимняя);
- теория и методика обучения иностранным языкам, лингвистика, межкультурная коммуникация (Е.Н. Соловова, М.В. Вербицкая);
- применение информационных технологий и технических средств в учебном процессе (Е.С. Полат, Т.В. Карамышева) [7];
- автономная учебная деятельность (Е.Н. Соловова, Н.Ф. Коряковцева).

В своей работе авторы опираются на определение, данное В.А. Ясвиным: «Образовательная среда – система влияний и условий формирования личности по заданному образцу, а также возможностей для ее развития, содержащихся в социальном и пространственно-предметном окружении» [12].

Результаты исследования и их обсуждение

Инновационный педагогический опыт основан на принципе системно-деятельностной организации обучения и воспитания. Данный принцип способствует созданию педагогических условий, обеспечивающих: формирование и развитие универсальных учебных действий и духовно-нравственных ценностей, успешную социализацию учащихся; вовлечение родителей в процесс взаимодействия и сотрудничества [4]. Духовно-нравственное развитие и воспитание школьников на уроках английского языка будет успешно осуществляться:

- при реализации воспитательных возможностей содержания учебного материала на уроке;
- при использовании учителем современных педагогических технологий, форм, методов и приемов;
- при разработке и внедрении в учебный процесс дополнительных целевых программ, в содержании которых заложен образовательный, воспитывающий и развивающий потенциал, позволяющий учителю эффективно реализовывать целевые установки «Концепции духовно-нравственного развития и воспитания личности гражданина России» [6].

Социально-педагогическая и методическая поддержка учащегося осуществляется на базе созданного нами учебного ресурсного центра, который призван обеспечивать максимально благоприятные условия для формирования коммуникативной компетенции, развития личности учащихся посредством реализации воспитательного потенциала иностранного языка.



Рис. 1. Структура деятельности учебного ресурсного центра

Духовно-нравственное воспитание является целостным процессом, но вместе с тем, каждый модуль имеет свои приоритетные задачи в формировании духовно-нравственных ценностей.

Таблица 1

Программа работы по духовно-нравственному развитию и воспитанию учащихся в рамках иноязычного образования

Содержание	Модуль	Духовно-нравственные ценности
Методический инструментарий учителя	1. «Урок английского языка»	<i>Формирование:</i> - нравственного смысла учения, - способности к предметно-продуктивной деятельности на основе нравственных установок, самовоспитания и универсальной душевно-нравственной компетенции «становиться лучше». <i>Воспитание:</i> - терпимого отношения к другим народам и другим культурным традициям, - целеустремленности, настойчивости <i>Развитие</i> способности к межкультурному общению.
Мультимедийные программы Интернет-ресурсы	2. «Мульти-медиа лаборатория»	Цифровая грамотность как средство, обеспечивающее формирование новых способностей – понимания, интерпретации, рефлексии на форму и содержание.
Учебно-поисковые работы Проектная деятельность	3. «Проектно-исследовательская деятельность»	Развитие самостоятельности, трудолюбия, способности к преодолению трудностей, целеустремленность и настойчивость в достижении результата. Развитие творческого потенциала, формирование внутреннего духовного мира, личностных качеств, личностной культуры, терпимости и уважения, умения работать в сотрудничестве.

Чтение художественных произведений на английском языке (формирование читательской компетенции в условиях учебной деятельности, дополнительного образования, в кругу семьи)	4. «Успешное чтение»	<i>Приобщение</i> учащихся к культуре чтения. <i>Присвоение</i> гимназистами основ морали, обусловленных принятыми в обществе представлениями о добре и зле, должном и недопустимом. <i>Укрепление</i> у обучающихся жизненного оптимизма, развитие доброжелательности и эмоциональной отзывчивости, понимания других людей и сопереживания им. <i>Формирование</i> системы ценностных отношений учащихся к себе как к читателю, к другим участникам образовательного процесса как к читательскому сообществу, к самому образовательному процессу как к мотивирующему факту чтения. <i>Воспитание</i> дружелюбного отношения к представителям других стран.
Элективные курсы «Юный экскурсовод Югры», «Поговорим о России»	5. «Язык и культура»	<i>Воспитание</i> патриотизма, уважения к истории и образу жизни представителей народов России. Принятие гимназистами базовых национальных ценностей, духовных традиций. Самоидентификация как гражданина России.
Олимпиады, фестивали, конкурсы	6. «Внеурочная деятельность»	Формирование способности к самостоятельным поступкам и действиям, к принятию ответственности за их результаты, реализация творческого потенциала ребенка, формирование способности к непрерывному образованию.

1. Урок – это неотъемлемая часть учебного процесса. Современный урок *английского языка* – это совместная деятельность учителя и ученика, направленная на достижение новых образовательных результатов. Данный инновационный опыт предполагает использование на уроках английского языка современных педагогических технологий, которые побуждают учителя к профессионально-личностному росту, а учащихся «... к осознанию возможностей самореализации средствами иностранного языка, самостоятельности в поиске новой информации, формируют общекультурную и этническую идентичность как составляющую гражданской идентичности личности» [9].

Каждый урок английского языка – это перекресток культур, практика межкультурной коммуникации, развитие познавательной активности, рефлексии, средство для приобщения учащихся к духовной культуре других народов. Так, на итоговом уроке в 5 классе по теме «В гостях хорошо – дома лучше» предметное содержание тесно переплетается с задачами духовно-нравственного воспитания, поскольку весь урок нацелен на принятие учащимися уважительного отношения к культуре, традициям и укладу жизни своей страны и дружественных России стран. Урок построен в рамках контекстного обучения, обеспечивающего воспитание необходимых предметных и духовно-нравственных качеств ребенка.

Бинарные уроки нацелены на формирование у учащихся убеждения в связности предметов, в целостности мира. Данная технология позволяет делать обучение целостным и системным. Цель бинарного урока «английский язык – технология» в 6 классе – формирование личностно-значимого и уважительного отношения к нравственным и духовным ценностям народов России и англоязычных дружественных стран на примере традиционного русского, хантыйского и индийского домов. Знания, приобретенные на

данном уроке, стали основой для создания этнокультурного проекта «В гостях у ханты». Использование технологии развития критического мышления на уроке позволило учащимся за достаточно короткое время освоить большое количество информации. На стадии вызова, используя прием «Верите ли вы, что...» учитель просит учащихся ответить на вопросы и обосновать свое мнение. Далее, на стадии осмысления содержания с помощью приема «Сводная таблица» ученикам удалось самостоятельно выделить линии сравнения и характеристики традиционных индийских, русских и хантыйских домов, обменяться информацией, полученной из текстов. На стадии рефлексии, после работы с текстом идет заполнение сводной таблицы. Последним этапом работы стало представление информации по таблице. Структура данной технологии стройна и логична, так как ее этапы соответствуют закономерным этапам когнитивной деятельности личности. Говоря о предметных достижениях на этом уроке, то они заключаются, прежде всего, в освоении вокабуляра по теме «Жилище», оперировании речевыми клише; в области метапредметных компетенций – это навыки переработки и структурирования информации, публичное представление результатов учебной деятельности на уроке. Наиболее ценным в данном уроке являются те личностные приращения, которые сложно измерить критериально, но которые в будущем станут основой терпимого отношения, уважения к другим народам, к другим культурам. Современное общество дает возможность каждому человеку быть включенным в процессы, которые выходят за рамки жизни конкретного государства.

2. *«Мультимедиа лаборатория»* создана с целью обеспечения поиска и активизации тех ресурсов образовательной среды, которые способствуют формированию позитивной внутренней мотивации учащихся в образовательной деятельности. В связи с возрастающими требованиями к выпускнику школы перед учителем ставится задача использования современных технологий, способствующих активизации учебно-познавательной деятельности и воспитанию высоконравственной личности.

Занятия английского языка, проводимые в компьютерном классе, отличаются разнообразием и эффективностью, способствуют повышению мотивации к изучению английского языка, позволяют организовать учебно-воспитательный процесс, при котором каждый учащийся имеет возможность овладевать учебным материалом разного уровня сложности. Мультимедиа являются одним из средств, обеспечивающих реализацию ключевых компетенций в трех типах действий: действовать автономно и рефлексивно, использовать различные средства интерактивно, входить в социально гетерогенные группы и функционировать в них.

3. *Модуль «Проектно-исследовательская деятельность»*. Проектное обучение является той педагогической технологией, которая дает возможность педагогу построить учебный процесс так, чтобы он был наиболее эффективным в плане познания, так как только через деятельность ребенка осуществляется развитие его творческого потенциала и формирование его духовного мира. Особое значение в реализации программы духовно-нравственного содержания имеют социальные проекты [8]. Примеры проектов:

- творческий проект «The Spirit of the North». Кукольный спектакль (сбор краеведческого материала о коренных народах Севера и их культуре, изготовление кукол и декораций);
- практико-ориентированные проекты: «Правила поведения в школе и на уроке» (разработка и создание памятки для учащихся, дежурство учащихся на территории «English Land» во время перемен); «Правила поведения в бассейне» (создание постеров); «Правила дорожного движения» (оформление уголка безопасности дорожного движения); «Красивая улыбка» (рекомендации по уходу за зубами, осознание важности заботы о здоровье), этнокультурный проект «В гостях у ханты» (подбор материала, воссоздание хантынского чума, рисунки о быте народов ханты, изготовление макета чумала, распределение ролей: хозяйка чума, гостя из Индии, экскурсовод, подготовка сценария на трёх языках, проведение экскурсий для учащихся младших классов и группы продленного дня).

Приоритетное место среди ключевых образовательных компетентностей отведено компетентности в сфере самостоятельной познавательной деятельности, основанной на усвоении способов приобретения знаний из различных источников информации [5]. При подготовке учебно-поисковых работ наиболее успешно может быть организована среда для реализации собственных замыслов детей, реальной самостоятельной деятельности [11].

4. *Модуль «Лаборатория чтения».* Разработка модульного курса «Read! Explore! Create! Читай! Исследуй! Создавай!» рассматривается в данном исследовании как один из способов приращения знаний учащихся и воспитания дружелюбного отношения к представителям дружественных стран в процессе чтения художественных произведений на английском языке. Разработанная нами индивидуальная папка читателя представляет собой портфолио развития навыков гуманитарного мышления, отражающее работу учащегося по освоению образовательных компетенций на уровне анализа – оценивания – сравнения. Предлагаемый формат и разнообразие заданий позволяют учащемуся выразить своё отношение к книге разными способами: нарисовать иллюстрацию к произведению, подобрать или написать самому к нему музыкальную тему, написать письмо от имени героя книги или помочь герою собрать рюкзак в дорогу. Индивидуальная папка читателя – это личный документ, который выдается каждому ученику. Он помогает школьнику расти и совершенствоваться как читателю; позволяет продемонстрировать его читательскую компетентность [1].

5. *Модуль «Язык и культура».* Истинное знание чужой культуры возможно только при достаточно глубоком знании истории и культуры своей страны, своего края, своей малой Родины. Спецкурс «Поговорим о России» предназначен для учащихся 6 класса. Воспитательная цель данного курса – формирование патриотизма и уважения к истории и образу жизни представителей народов России, принятие учащимися базовых национальных ценностей, национальных духовных традиций. Учащиеся знакомятся с географическими особенностями России, историей, биографиями знаменитых людей, культурой и традициями нашей страны. Элективный курс для учащихся 5 класса «Юный экскурсовод Югры» имеет большое воспитательное и развивающее значение. Направленный на эмоционально-чувственное восприятие родного края, данный курс способствует формированию у учащегося индивидуального мировоззрения, пониманию значимости края, в котором живут дети. Формируется осознанное принятие ребенком традиций, ценностей, особых форм культурно-исторической, социальной и духовной жизни родного города, региона; наполняются конкретным содержанием такие понятия как «малая родина», «родная земля», «родной город». На материале элективного курса «Юный экскурсовод Югры» у школьников формируется личностно-значимое отношение к нравственным и духовным явлениям, обеспечивающим постижение вырабатываемых обществом духовно-нравственных ценностей, идей, принципов, идеалов, а значит, педагог воспитывает в каждом ученике гражданина и патриота, ответственного, инициативного и компетентного.

6. *Модуль «Внеурочная деятельность».* Во внеурочной деятельности происходит наращивание, закрепление, расширение, углубление того, чем владеет школьник, в воспитательном плане формируются новые качества характера, корректируются правила поведения. Духовно-нравственное становление ребенка является важнейшим аспектом социализации личности в условиях стремительного развития общества, фактором постепенного и осознанного включения в различные сферы социальной деятельности и общественной жизни. Сам процесс обучения и воспитания – это активная деятельность школьника. Участие в олимпиадах является важнейшим аспектом социализации личности, фактором постепенного и осознанного включения в различные виды социальной деятельности. Уже в 6 классе учащиеся самостоятельно делают выбор, в каких олимпиадах, конкурсах участвовать.

Инновационная направленность педагогического опыта определяется созданием благоприятных условий для духовно-нравственного развития и воспитания учащихся в рамках иноязычного обучения:

1) на базе ресурсного центра создано единое языковое пространство «English Land» и реализуется проект «English Together School»;

2) в образовательном процессе используются базовые педагогические технологии стандартов второго поколения, способствующие формированию универсальных учебных действий; целевые программы, направленные на формирование устойчивых нравственных качеств личности.

3) создаётся социально-открытое пространство духовно-нравственного развития и воспитания личности на основе индивидуально-личностного становления обучающихся через урочную, внеурочную и внешкольную деятельность и на основе социально-педагогического партнерства, при котором родители являются активными участниками процесса обучения и воспитания, экспертами и консультантами; выстраиваются педагогически целесообразные партнерские отношения с краеведческим музеем, художественным музеем.

Данный инновационный педагогический опыт предполагает формирование высоконравственной личности школьника на уроках английского языка и во внеурочное время. «Духовно-нравственное воспитание личности гражданина России – педагогически организованный процесс усвоения и принятия обучающимися базовых национальных ценностей» [2]. Использование современных образовательных технологий обеспечивает успешность и эффективность моей педагогической деятельности. В рамках исследования осуществляется организация воспитания, направленного на «духовно-нравственное развитие обучающихся и поддерживаемое всем укладом школьной жизни, включающей в себя организацию учебной, внеучебной, общественно значимой деятельности школьников» [3].



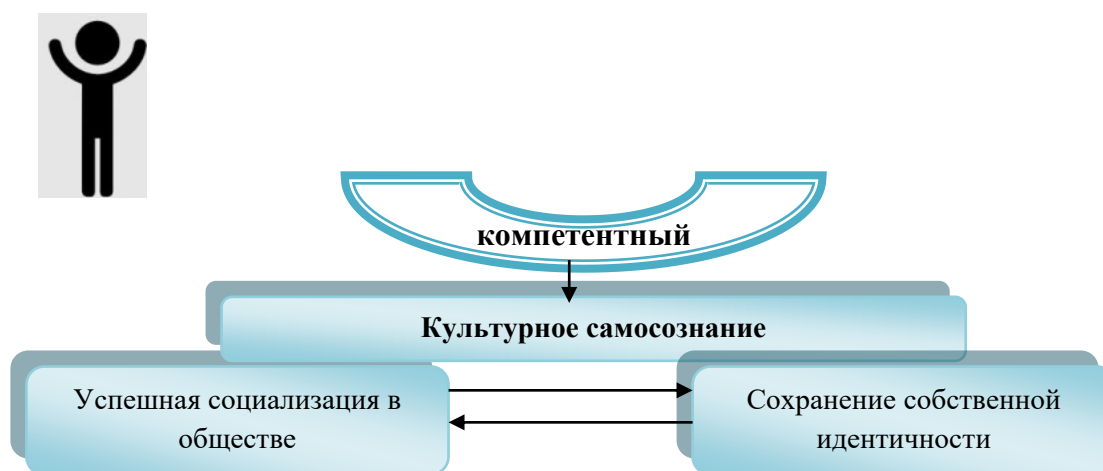


Рис. 2. Технологическая карта инновационного педагогического опыта
«Духовно-нравственное развитие и воспитание гимназистов
в рамках иноязычного образования»

Выводы

Таким образом, педагогическая целесообразность исследования заключается в том, что в рамках данного педагогического опыта происходит целенаправленное формирование личности школьника в единстве нравственного воспитания, эстетического образования и интеллектуального развития. Этому способствует использование технологии личностно-ориентированного обучения: обучение в сотрудничестве, проектная деятельность учащихся, разноуровневое обучение. Эффективность данного педагогического опыта обеспечивается следующими факторами: в учении усваиваются необходимые, связанные с жизнью учащегося знания; усвоение знаний, формирование образовательных компетенций и универсальных учебных действий осуществляется в реальной деятельности самих учеников, которая осознается как личностно-значимая; процесс обучения и воспитания осуществляется на базе учебного ресурсного центра, учебная ресурсная база которого обеспечивает сочетание управляемой учебной деятельности, частично управляемой и самоуправляемой.

Психологическая целесообразность исследования: одна из задач духовно-нравственного развития заключается в формировании жизнестойкости личности, которая выражается в объективном восприятии окружающей действительности, её способности к природной и общественной интеграции и к преодолению трудностей. В рамках данного инновационного опыта, в учебном ресурсном центре складываются условия для сотрудничества и взаимодействия всех субъектов учебного процесса. Развитие умений учебного сотрудничества и взаимодействия реализуется за счет так называемого совместного обучения, при котором определенные задачи (в частности, проектные работы) выполняются совместно, в сотрудничестве в парах или группах, а также совместной оценки результатов. Использование приема «обучи товарища» способствует усвоению опыта взаимоотношений в группе, в коллективе класса, взаимной поддержке, приобретению опыта совместной деятельности, формированию навыков вежливого, приветливого, внимательного отношения к сверстникам.

Список источников

1. Галактионова Т. Г. Учим успешному чтению / Т. Г. Галактионова, Е. И. Казакова, М. И. Гринева. – Москва : Просвещение, 2011. – 88 с. – Текст : непосредственный.
2. Данилюк А. Я. Концепция духовно-нравственного развития и воспитания личности гражданина России / А. Я. Данилюк, А. М. Кондаков, В. А. Тишков. – Москва : Просвещение, 2011. – 23 с. – Текст : непосредственный.
3. Данилюк А. Я. Программа духовно-нравственного развития и воспитания обучающихся на ступени начального общего образования / А. Я. Данилюк, А. А. Логинова. – Москва : Просвещение, 2012. – 32 с. – Текст : непосредственный.

4. Ковалева Г. С. Планируемые результаты начального общего образования / Г. С. Ковалева, О. Б. Логинова. – Москва : Просвещение, 2010. – 120 с. – Текст : непосредственный.
5. Коряковцева Н. Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык : Пособие для учителей / Н. Ф. Коряковцева. – Москва : АРКТИ, 2002. – 176 с. – Текст : непосредственный.
6. Котельникова Г. Н. Проектирование основной образовательной программы начального общего образования образовательного учреждения / Г. Н. Котельникова, М. Н. Плесовских. – Ханты-Мансийск, 2011. – 255 с. – Текст : непосредственный.
7. Полат Е. С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / Е. С. Полат. – Москва : Academia, 2003. – 270 с. – Текст : непосредственный.
8. Поливанова Е. К. Проектная деятельность школьников / Е. К. Поливанова. – Москва : Просвещение, 2011. – 192 с. – Текст : непосредственный.
9. Примерные программы по учебным предметам. Иностранный язык 5-9 классы : проект. – 3-е изд., дораб. – Москва : Просвещение, 2010. – 144 с. – Текст : непосредственный.
10. Федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования. – Москва : Просвещение, 2010. – 31 с. – Текст : непосредственный.
11. Якиманская И. С. Технология личностно ориентированного образования / И. С. Якиманская. – Москва : БИНОМ. Лаборатория знаний, 2011. – 220 с. – Текст : непосредственный.
12. Ясвин В. А. Образовательная среда / В. А. Ясвин. – Москва : Смысл, 2001. – 361с. – Текст : непосредственный.

Сведения об авторах

Мезенина Людмила Михайловна, учитель иностранного языка, МБОУ гимназия «Лаборатория Салахова», Сургут, Россия.

Стерхов Алексей Алексеевич, кандидат педагогических наук, методист, МБОУ гимназия «Лаборатория Салахова», Сургут, Россия.

Information about the author

Mezenina Lyudmila Mikhaylovna, the teacher of foreign language, Grammar school «Salakhov Laboratory», Surgut, Russia.

Sterkhov Alexey Alexeevich, PhD in Education, Grammar school «Salakhov Laboratory», Surgut, Russia.